



Council of the  
European Union

Brussels, 1 August 2022

11628/22

JUR 527  
CORLX 721  
CFSP/PESC 1045  
COEST 603  
FIN 854

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Council Decision (CFSP) 2022/1313 of 25 July 2022 amending Decision 2014/512/CFSP concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilising the situation in Ukraine  
*(Official Journal of the European Union L 198 of 27 July 2022)*

---

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious error in all language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 2 days

**OBSERVATIONS to be notified to: [dql.rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:dql.rectificatifs@consilium.europa.eu)**  
**(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

**ПОПРАВКА**

**на Решение (ОВППС) 2022/1313 на Съвета от 25 юли 2022 година за изменение на  
Решение 2014/512/ОВППС относно ограничителни мерки с оглед на действията на  
Русия, дестабилизиращи положението в Украйна**

*(Официален вестник на Европейския съюз L 198 от 27 юли 2022 г.)*

В заглавието на страницата със съдържанието и на страница 17, в заглавието и при подписа:

*вместо:*

„25 юли 2022 година“,

*да се чете:*

„26 юли 2022 година“.

---

**CORRECCIÓN DE ERRORES**

**de la Decisión (PESC) 2022/1313 del Consejo, de 25 de julio de 2022, por la que se modifica la Decisión 2014/512/PESC relativa a medidas restrictivas motivadas por acciones de Rusia que desestabilizan la situación en Ucrania**

*(Diario Oficial de la Unión Europea L 198 de 27 de julio de 2022)*

En el título del sumario y en la página 17, título y firma:

*donde dice:*

«25 de julio de 2022»,

*debe decir:*

«26 de julio de 2022».

**OPRAVA**

**rozhodnutí Rady (SZBP) 2022/1313 ze dne 25. července 2022, kterým se mění rozhodnutí 2014/512/SZBP o omezujících opatřeních vzhledem k činnostem Ruska destabilizujícím situaci na Ukrajině**

*(Úřední věstník Evropské unie L 198 ze dne 27. července 2022)*

Obsah na titulní straně Úředního věstníku a strana 17, název a podpis

*Místo:*

„dne 25. července 2022“

*má být:*

„dne 26. července 2022“.

---

**BERIGTIGELSE**

**til Rådets afgørelse (FUSP) 2022/1313 af 25. juli 2022 om ændring af afgørelse 2014/512/FUSP  
om restriktive foranstaltninger på baggrund af Ruslands handlinger, der destabiliserer  
situationen i Ukraine**

*(Den Europæiske Unions Tidende L 198 af 27. juli 2022)*

Titlen på siden indhold og titlen på side 17 og i underskriften

*I stedet for:*

"25. juli 2022"

*læses:*

"26. juli 2022".

---

**BERICHTIGUNG**

**des Beschlusses (GASP) 2022/1313 des Rates vom 25. Juli 2022 zur Änderung des Beschlusses  
2014/512/GASP über restriktive Maßnahmen angesichts der Handlungen Russlands, die die  
Lage in der Ukraine destabilisieren**

*(Amtsblatt der Europäischen Union L 198 vom 27. Juli 2022)*

Seite "Inhalt" und Seite 17, Titel

*Anstatt:*

„25. Juli 2022“

*muss es heißen:*

„26. Juli 2022“

**PARANDUS**

**nõukogu 25. juuli 2022. aasta otsuses (ÜVJP) 2022/1313, millega muudetakse otsust  
2014/512/ÜVJP, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Venemaa tegevusega, mis  
destabiliseerib olukorda Ukrainas**

*(Euroopa Liidu Teataja L 198, 27. juuli 2022)*

Tiitellehel asuvas pealkirjas ning pealkirjas ja allkirjareal leheküljel 17

*asendatakse*

„25. juuli 2022“

*järgmisega:*

„26. juuli 2022“.

---

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ**

**της απόφασης (ΚΕΠΠΑ) 2022/1313 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 2022, για την τροποποίηση της απόφασης 2014/512/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω ενεργειών της Ρωσίας που αποσταθεροποιούν την κατάσταση στην Ουκρανία**

*(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 198 της 27ης Ιουλίου 2022)*

Στον τίτλο στον πίνακα περιεχομένων, και στη σελίδα 17 στον τίτλο και στην υπογραφή:

αντί:

«25 Ιουλίου 2022»,

διάβαζε:

«26 Ιουλίου 2022».

---

**CORRIGENDUM**

**to Council Decision (CFSP) 2022/1313 of 25 July 2022 amending Decision 2014/512/CFSP  
concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilising the situation in  
Ukraine**

*(Official Journal of the European Union L 198 of 27 July 2022)*

In the title on the Contents Page, and on page 17 in the title and in the signature:

*for:*

'25 July 2022',

*read:*

'26 July 2022'.

---

**RECTIFICATIF**

**à la décision (PESC) 2022/1313 du Conseil du 25 juillet 2022 modifiant la décision  
2014/512/PESC concernant des mesures restrictives eu égard aux actions de la Russie  
déstabilisant la situation en Ukraine**

*("Journal officiel de l'Union européenne" L 198 du 27 juillet 2022)*

Dans le sommaire, le titre et à la page 17, le titre et la date de signature

*Au lieu de:*

"25 juillet 2022"

*lire:*

"26 juillet 2022"

**CEARTÚCHÁN**

**ar Chinneadh (CBES) 2022/1313 ón gComhairle an 25 Iúil 2022 lena leasaítear Cinneadh 2014/512/CBES a bhaineann le bearta sriantacha i bhfianaise ghníomhaíochtaí na Rúise i ndíchoibhsú staid na hÚcráine**

*(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 198 an 27 Iúil 2022)*

(IO L Eagrán Speisialta Gaeilge 198, lch. 17)

Sa teideal ar Leathanach an Chláir, agus ar leathanach 17 sa teideal agus sa síniú:

*in ionad:*

‘an 25 Iúil 2022’,

*léitear:*

‘an 26 Iúil 2022’.

---

**ISPRAVAK**

**Odluke Vijeća (ZVSP) 2022/1313 od 25. srpnja 2022. o izmjeni Odluke 2014/512/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini**

*(Službeni list Europske unije L 198 od 27. srpnja 2022.)*

Naslov na stranici sa sadržajem, naslov na stranici 17. i potpis

*umjesto:*

„25. srpnja 2022.”

*treba stajati:*

„26. srpnja 2022.”.

---

**RETTIFICA**

**della decisione (PESC) 2022/1313 del Consiglio, del 25 luglio 2022, che modifica la decisione 2014/512/PESC concernente misure restrittive in considerazione delle azioni della Russia che destabilizzano la situazione in Ucraina**

*(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 198 del 27 luglio 2022)*

Nel titolo del sommario della pagina di copertina e nel titolo e nella firma a pagina 17:

*anziché:*

"25 luglio 2022"

*leggasi:*

"26 luglio 2022".

**LABOJUMS**

**Padomes Lēmumā (KĀDP) 2022/1313 (2022. gada 25. jūlijs), ar ko groza Lēmumu 2014/512/KĀDP par ierobežojošiem pasākumiem saistībā ar Krievijas darbībām, kas destabilizē situāciju Ukrainā**

*("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 198, 2022. gada 27. jūlijs)*

Saturā un 17. lappusē nosaukumā:

*tekstu:*

"2022. gada 25. jūlijs "

*lasīt šādi:*

"2022. gada 26. jūlijs".

17. lappusē:

*tekstu:*

"Briselē, 2022. gada 25. jūlijā"

*lasīt šādi:*

"Briselē, 2022. gada 26. jūlijā".

**2022 m. liepos 25 d. Tarybos sprendimo (BUSP) 2022/1313, kuriuo iš dalies keičiamas  
Sprendimas 2014/512/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus,  
kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje, klaidų ištaisymas**

*(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 198, 2022 m. liepos 27 d.)*

Turinio puslapis ir 17 puslapis, pavadinimas ir baigiamoji formuluotė:

*yra:*

„2022 m. liepos 25 d.“,

*turi būti:*

„2022 m. liepos 26 d.“.

---

**HELYESBÍTÉS**

**az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről  
szóló 2014/512/KKBP határozat módosításáról szóló, 2022. július 25-i (KKBP) 2022/1313  
tanácsi határozathoz**

*(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 198., 2022. július 27.)*

1. A tartalomjegyzék oldalán a címben és a 17. oldalon a címben

*a következő szövegrész:*

„2022. július 25.”,

*helyesen:*

„2022. július 26.”.

2. A 17. oldalon a keltezésben

*a következő szövegrész:*

„2022. július 25-én”,

*helyesen:*

„2022. július 26-án”.

**RETTIFIKA**

**tad-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2022/1313 tal-25 ta' Lulju 2022 li temenda d-Deciżjoni 2014/512/PESK dwar miżuri restrittivi fid-dawl tal-azzjonijiet tar-Russja li jiddestabbilizzaw is-sitwazzjoni fl-Ukrajna**

*(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 198 tas-27 ta' Lulju 2022)*

It-titolu fil-paġna tal-Werrej, u fil-paġna 17 fit-titolu:

*minflok:*

"tal-25 ta' Lulju 2022",

*agra:*

"tas-26 ta' Lulju 2022".

Fil-paġna 17 fil-firma:

*minflok:*

"il-25 ta' Lulju 2022",

*agra:*

"is-26 ta' Lulju 2022".

**RECTIFICATIE**

**van Besluit (GBVB) 2022/1313 van de Raad van 25 juli 2022 tot wijziging van Besluit 2014/512/GBVB betreffende beperkende maatregelen naar aanleiding van acties van Rusland die de situatie in Oekraïne destabiliseren**

*(Publicatieblad van de Europese Unie L 198 van 27 juli 2022)*

De titel in de inhoudsopgave, en op bladzijde 17 de titel en de ondertekening:

*in plaats van:*

“25 juli 2022”;

*lezen:*

“26 juli 2022”.

---

**SPROSTOWANIE**

**do decyzji Rady (WPZiB) 2022/1313 z dnia 25 lipca 2022 r. w sprawie zmiany decyzji 2014/512/WPZiB dotyczącej środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie**

*(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 198 z dnia 27 lipca 2022 r.)*

W tytule w spisie treści, w tytule na stronie 17 oraz w podpisie:

*zamiast:*

„25 lipca 2022 r.”

*powinno być:*

„26 lipca 2022 r.”.

---

**RETIFICAÇÃO**

**da Decisão (PESC) 2022/1313 do Conselho, de 25 de julho de 2022, que altera a Decisão 2014/512/PESC que impõe medidas restritivas tendo em conta as ações da Rússia que desestabilizam a situação na Ucrânia**

*(Jornal Oficial da União Europeia L 198 de 27 de julho de 2022)*

Na página do índice, no título, e na página 17, no título e na fórmula de assinatura:

*onde se lê:*

“25 de julho de 2022”,

*leia-se:*

“26 de julho de 2022”.

**RECTIFICARE**

**la Decizia (PESC) 2022/1313 a Consiliului din 25 iulie 2022 de modificare a  
Deciziei 2014/512/PESC privind măsuri restrictive având în vedere acțiunile Rusiei de  
destabilizare a situației în Ucraina**

*(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 198 din 27 iulie 2022)*

La titlul din cuprins și la pagina 17 în titlul și la semnătură:

*în loc de:*

„25 iulie 2022”,

*se citește:*

„26 iulie 2022”.

---

**KORIGENDUM**

**k rozhodnutiu Rady (SZBP) 2022/1313 z 25. júla 2022, ktorým sa mení rozhodnutie  
2014/512/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým  
destabilizuje situáciu na Ukrajine**

*(Úradný vestník Európskej únie L 198 z 27. júla 2022)*

V názve na strane s obsahom, a na strane 17 v názve a v podpise:

*namiesto:*

„25. júla 2022“

*má byť:*

„26. júla 2022“.

---

**POPRAVEK**

**Sklepa Sveta (SZVP) 2022/1313 z dne 25. julija 2022 o spremembi Sklepa 2014/512/SZVP o omejevalnih ukrepih zaradi delovanja Rusije, ki povzroča destabilizacijo razmer v Ukrajini**

*(Uradni list Evropske unije L 198 z dne 27. julija 2022)*

Naslov na strani z vsebino ter naslov in datum podpisa na strani 17:

*besedilo:*

„25. julija 2022“

*se glasi:*

„26. julija 2022“.

---

**OIKAISU**

**neuvoston päätökseen (YUTP) 2022/1313, annettu 25 päivänä heinäkuuta 2022, rajoittavista toimenpiteistä Ukrainan tilannetta epävakauttavien Venäjän toimien johdosta annetun päätöksen 2014/512/YUTP muuttamisesta**

*(Euroopan unionin virallinen lehti L 198, 27. heinäkuuta 2022)*

Kansisivulla otsikossa sekä sivulla 17 otsikossa ja allekirjoituksessa:

*on:*

"25 päivänä heinäkuuta 2022",

*pitää olla:*

"26 päivänä heinäkuuta 2022".

**RÄTTELSE**

**till rådets beslut (Gusp) 2022/1313 av den 25 juli 2022 om ändring av beslut 2014/512/Gusp om restriktiva åtgärder med hänsyn till Rysslands åtgärder som destabiliserar situationen i Ukraina**

*(Europeiska unionens officiella tidning L 198 av den 27 juli 2022)*

Titeln i innehållsförteckningen och på sidan 17 i titeln och i undertecknandet

*I stället för:*

”25 juli 2022”

*ska det stå:*

”26 juli 2022”.